

La femme samaritaine

Jn 4 : 1 à 19

« Le Seigneur sut que les pharisiens avaient appris qu'il faisait et baptisait plus de disciples que Jean. Toutefois Jésus ne baptisait pas lui-même, mais c'étaient ses disciples. Alors il quitta la Judée, et retourna en Galilée. Comme il fallait qu'il passât par la Samarie, il arriva dans une ville de Samarie, nommée Sychar, près du champ que Jacob avait donné à Joseph, son fils. Là se trouvait le puits de Jacob. Jésus, fatigué du voyage, était assis au bord du puits. C'était environ la sixième heure. Une femme de Samarie vint puiser de l'eau. Jésus lui dit : Donne-moi à boire. Car ses disciples étaient allés à la ville pour acheter des vivres. La femme samaritaine lui dit: Comment toi, qui es Juif, me demandes-tu à boire, à moi qui suis une femme samaritaine ? -Les Juifs, en effet, n'ont pas de relations avec les Samaritains. - Jésus lui répondit : Si tu connaissais le don de Dieu et qui est celui qui te dit : Donne-moi à boire ! tu lui aurais toi-même demandé à boire, et il t'aurait donné de l'eau vive. Seigneur, lui dit la femme, tu n'as rien pour puiser, et le puits est profond ; d'où aurais-tu donc cette eau vive ? Es-tu plus grand que notre père Jacob, qui nous a donné ce puits, et qui en a bu lui-même, ainsi que ses fils et ses troupeaux ? Jésus lui répondit: Quiconque boit de cette eau aura encore soif ; mais celui qui boira de l'eau que je lui donnerai n'aura jamais soif, et l'eau que je lui donnerai deviendra en lui une source d'eau qui jaillira jusque dans la vie éternelle. La femme lui dit : Seigneur, donne-moi cette eau, afin que je n'aie plus soif, et que je ne vienne plus puiser ici. Va, lui dit Jésus, appelle ton mari, et viens ici. La femme répondit : Je n'ai point de mari. Jésus lui dit : Tu as eu raison de dire : Je n'ai point de mari. Car tu as eu cinq maris, et celui que tu as maintenant n'est pas ton mari. En cela tu as dit vrai. Seigneur, lui dit la femme, je vois que tu es prophète. »

Jn 4 : 20 à 30

« Nos pères ont adoré sur cette montagne ; et vous dites, vous, que le lieu où il faut adorer est à Jérusalem. Femme, lui dit Jésus, crois-moi, l'heure vient où ce ne sera ni sur cette montagne ni à Jérusalem que vous adorerez le Père. Vous adorez ce que vous ne connaissez pas ; nous, nous adorons ce que nous connaissons, car le salut vient des Juifs. Mais l'heure vient, et elle est déjà venue, où les vrais adorateurs adoreront le Père en esprit et en vérité ; car ce sont là les adorateurs que le Père demande. Dieu est Esprit, et il faut que ceux qui l'adorent l'adorent en esprit et en vérité. La femme lui dit : Je sais que le Messie doit venir celui qu'on appelle Christ ; quand il sera venu, il nous annoncera toutes choses. Jésus lui dit : Je le suis, moi qui te parle. Là-dessus arrivèrent ses disciples, qui furent étonnés de ce qu'il parlait avec une femme. Toutefois aucun ne dit : Que demandes-tu ? ou : De quoi parles-tu avec elle ? Alors la femme, ayant laissé sa cruche, s'en alla dans la ville, et dit aux gens: Venez voir un homme qui m'a dit tout ce que j'ai fait ; ne serait-ce point le Christ ? Ils sortirent de la ville, et ils vinrent vers lui. »

Jn 4 : 1 à 5

« Le Seigneur sut que les pharisiens avaient appris qu'il faisait et baptisait plus de disciples que Jean. Toutefois Jésus ne baptisait pas lui-même, mais c'étaient ses disciples. Alors il quitta la Judée, et retourna en Galilée. Comme il fallait qu'il passât par la Samarie, il arriva dans une ville de Samarie, nommée Sychar, près du champ que Jacob avait donné à Joseph, son fils. Là se trouvait le puits de Jacob. »

De nombreux commentateurs supposent que Sychar était une altération grecque de Sichern

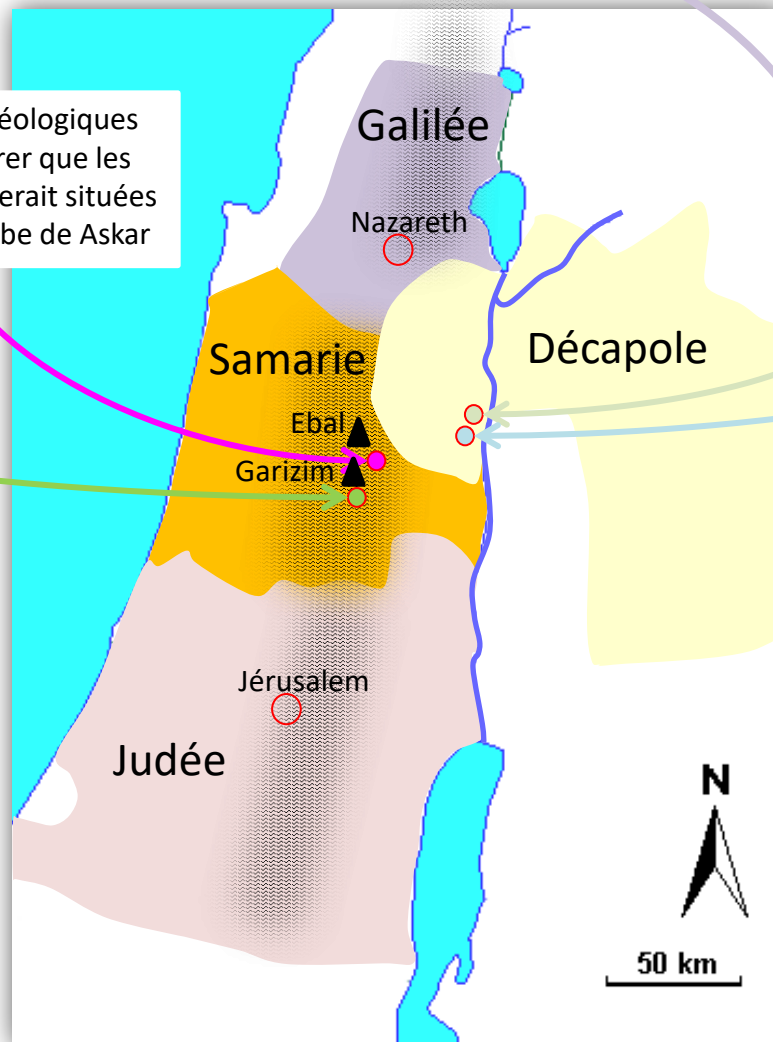
Des fouilles archéologiques tendent à montrer que les ruines de Sychar seraient situées sous le village arabe de Askar

Se situe entre le mont Ebal et le mont Garizim

Peut-être que Jésus a emprunté cette route pour éviter des chemins escarpés ?



Au contraire... Il passait par les montagnes !



Jn 3 : 23

« Jean aussi baptisait à Enon, près de Salim, parce qu'il y avait là beaucoup d'eau ; et on y venait pour être baptisé. »

Jésus était à Enon, près de Salim avant de partir pour retourner en Galilée

Jn 4 : 47

« Ayant appris que Jésus était venu de Judée en Galilée, il alla vers lui, et le pria de descendre et de guérir son fils, qui était près de mourir. »

Jn 4 : 54

« Jésus fit encore ce second miracle lorsqu'il fut venu de Judée en Galilée »

En plus, le texte insiste !



Jn 4 : 3 à 5

« Alors il **quitta** la Judée, et retourna en Galilée. Comme il fallait qu'il passât par la Samarie, il arriva dans une ville de Samarie, nommée Sychar, près du champ que Jacob avait donné à Joseph, son fils. Là se trouvait le puits de Jacob. »

αφιημι aphiemī → Conjugué à l'Aoriste

Sens commun

- ↳ Laisser faire, ne pas résister
- ↳ Se séparer de

Sens juridique

- ↳ Acquittement d'une charge ou d'un engagement
- ↳ Se libérer d'une charge, remettre sa charge
- ↳ Se dégager, renoncer à une charge avec une rupture totale et définitive d'un contrat

Echange avec Nicodème sur la Nouvelle Naissance (Jn 3 : 1 à 21)

Jésus annonce la destruction du **Temple** (Jn 2 : 18 à 25)

Jn 3 : 22

« Après cela, **se rendit** Jésus accompagné de ses disciples dans la terre de Judée ; et là il **demeurait avec** eux, et il baptisait. »

καὶ kai → Et, même, aussi, mais

ερχομαι erchomai

Aller d'un lieu à un autre

Avoir une place ou de l'influence

Conjugué à l'Aoriste **Second**

Indique une action avec des conséquences futures certaines

Conjugué à la 3^{ème} personne du singulier

ἐκεῖ ekei

- ↳ Désigne un lieu : là-bas
- ↳ Désigne un autre monde, intelligible
- ↳ Dans son intégralité

Jésus chasse les vendeurs du **Temple** (Jn 2 : 13 à 17)

Les noces de Cana (Jn 2 : 1 à 12)

διατριβω diatribō

Se frotter durement, être rugueux, abrasif

Conjugué à l'Imparfait

Action continue et répétée

μετα meta

(Associé à un Génitif)

- ↳ Au milieu de, entre
- ↳ Plus tard, dans ses relations avec

Jn 4 : 3 à 5

« Alors il **quitta** la Judée, et retourna en Galilée. Comme il fallait qu'il passât par la Samarie, il arriva dans une ville de Samarie, nommée Sychar, près du champ que Jacob avait donné à Joseph, son fils. Là se trouvait le puits de Jacob. »

αφιημι aphiemi → Conjugué à l'Aoriste

Sens commun

↳ Laisser faire,
ne pas résister
↳ Se séparer de

Sens

juridique

Acquittement d'une charge
ou d'un engagement
Se libérer d'une charge,
remettre sa charge
Se dégager, renoncer à une
charge avec une rupture totale
et définitive d'un contrat

Jn 3 : 22

« Après (l'annonce de la destruction du Temple et la nécessité de la nouvelle naissance), Jésus **devint influent** ainsi que ses disciples dans la terre de Judée ; et **là-bas c'était âpre et rugueux parmi eux**, et lui ne cessait de baptiser. »

↳ L'un des débats les plus
houleux de l'histoire juive

↳ La conception du Temple

Deux conceptions le définissent dans deux passages bibliques

Ex 25 : 8
« Ils me feront
un sanctuaire,
et j'habiterai au
milieu d'eux. »

↳ Concerne le Tabernacle itinérant

Dt 12 : 5
« Mais vous le chercherez à sa demeure,
et vous irez au lieu que l'Eternel, votre
Dieu, choisira parmi toutes vos tribus
pour y placer son nom. »

↳ Concerne le Temple établi

Jn 4 : 3 à 5

« Alors il **quitta** la Judée, et retourna en Galilée. Comme il fallait qu'il passât par la Samarie, il arriva dans une ville de Samarie, nommée Sychar, près du champ que Jacob avait donné à Joseph, son fils. Là se trouvait le puits de Jacob. »

αφιημι aphiemmi → Conjugué à l'Aoriste

- Sens commun
 - Laisser faire, ne pas résister
 - Se séparer de
- Sens juridique
 - Acquittement d'une charge ou d'un engagement
 - Se libérer d'une charge, remettre sa charge
 - Se dégager, renoncer à une charge avec une rupture totale et définitive d'un contrat

Jn 3 : 22

« Après (l'annonce de la destruction du Temple et la nécessité de la nouvelle naissance), Jésus devint influent ainsi que ses disciples dans la terre de Judée ; et là-bas c'était âpre et rugueux parmi eux, et il ne cessait de baptiser. »

(Continuons avec les versets qui tendent à montrer que Jésus était en Judée, en opposition au texte qui décrit Jésus baptisant à Enon avec Jean, avant de revenir aux deux conceptions du Temple)

Jn 4 : 47

« **Ayant appris** que Jésus **était venu de Judée** en **Galilée**, il alla vers lui, et le pria de descendre et de guérir son fils, qui était près de mourir. »

Galiléens ← Γαλιλαίαν Galilaian

ακουω akouo

- Percevoir le sens de ce qui a été dit
- Agir en tenant compte de ce qui a été dit

ηκω heko

- Pour se rapporter à un lieu, doit être suivi de από apo avec un Génitif
- Avoir atteint un point
- S'être éloigné de

ék ek

Désigne une origine d'où il y a séparation

Ιουδαίας Ioudaiias

Judéens
Habitants de Judée

Juifs
Pratiquants du Judaïsme

Quand le texte biblique veut parler des Judéens, il y a l'expression « terre de Judée »

Sens n'existant que dans le Nouveau Testament

Jn 4 : 3 à 5

« Alors il **quitta** la Judée, et retourna en Galilée. Comme il fallait qu'il passât par la Samarie, il arriva dans une ville de Samarie, nommée Sychar, près du champ que Jacob avait donné à Joseph, son fils. Là se trouvait le puits de Jacob. »

αφιημι aphiemmi → Conjugué à l'Aoriste

Sens commun

↳ Laisser faire,
ne pas résister
↳ Se séparer de

Sens

juridique

Acquittement d'une charge
ou d'un engagement
Se libérer d'une charge,
remettre sa charge
Se dégager, renoncer à une
charge avec une rupture totale
et définitive d'un contrat

Qui est d'une probité, d'une droiture,
d'une sincérité, d'une honnêteté
incorruptible avec une observation
scrupuleuse de la Parole de Dieu

Jn 3 : 22

« Après (l'annonce de la destruction du Temple et la nécessité de la nouvelle naissance), Jésus devint influent ainsi que ses disciples dans la terre de Judée ; et là-bas c'était âpre et rugueux parmi eux, et lui ne cessait de baptiser. »

(Continuons avec les versets qui tendent à montrer que Jésus était en Judée, en opposition au texte qui décrit Jésus baptisant à Enon avec Jean, avant de revenir aux deux conceptions du Temple)

Jn 4 : 47

« Ayant compris que Jésus s'était distancié des **Juifs** pour aller vers les **Galiléens** il alla vers lui, et le pria de descendre et de guérir son fils, qui était près de mourir. »

Recherche d'un
renouveau spirituel
dans une piété

intègre (mouvement
proche du hassidisme juif
fondé au 18^{ème} siècle et du
piétisme protestant)

Très rigides quant à
la pratique religieuse

Jn 4 : 46

« Il retourna donc à Cana en Galilée, où il avait changé l'eau en vin. Il y avait à Capernaüm un officier du roi, dont le fils était malade. »

Revenons aux deux conceptions du Temple

Ex 25 : 8

« Ils me feront un sanctuaire,
et j'habiterai **au milieu** d'eux. »

תָּוֶק tavek

Le moule, le
modèle formateur

La croix

- Parmi, entre, au milieu
- Etre entrelacé, entremêlé
- Porte une notion de dynamisme,
- de mouvement (qui parcourt de l'intérieur)

Dieu est avec le peuple dans
tous ses déplacements

De très nombreux débats et commentaires rabbiniques
cherchent à comprendre le but du Temple

Ce qui en ressort

Le Tabernacle puis le Temple représentent le cœur du peuple juif

Dt 12 : 10 et 11

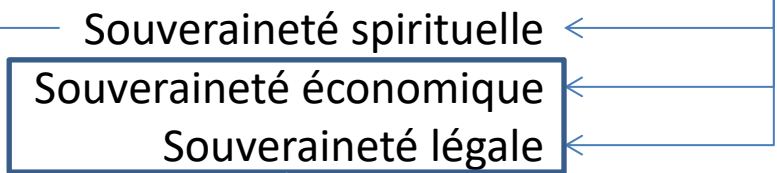
« Mais vous passerez le Jourdain, et vous habiterez dans le pays dont l'Eternel, votre Dieu, vous mettra en possession ; il vous donnera du repos, après vous avoir délivrés de tous vos ennemis qui vous entourent, et vous vous établirez en sécurité. Alors il y aura un lieu que l'Eternel, votre Dieu, choisira pour y faire résider son nom. C'est là que vous présenterez tout ce que je vous ordonne, vos holocaustes, vos sacrifices, vos dîmes, vos prémices, et les offrandes choisies que vous ferez à l'Eternel pour accomplir vos vœux. »

Le temple → Dt 12 : 5

« Mais vous le chercherez à sa demeure, et vous irez au lieu que l'Eternel, votre Dieu, choisira parmi toutes vos tribus pour y placer son nom. »

Il y a un seul lieu saint dans lequel Dieu se trouve

Le Tabernacle puis le Temple représentent **la dimension de la souveraineté du peuple juif**



Lien avec la présence divine

Ex 25 : 8

« Ils me feront un sanctuaire, et j’habiterai au milieu d’eux. »

Lien avec le pouvoir politique

Dt 12 : 5 et 8

« Mais vous le chercherez à sa demeure, et vous irez au lieu que l’Eternel, votre Dieu, choisira parmi toutes vos tribus pour y placer son nom. [...] **Vous n’agirez donc pas comme nous le faisons maintenant ici, où chacun fait ce qui lui semble bon, »**

Toute l’Histoire du peuple d’Israël est une organisation d’un peuple sur sa Terre

La seule période pacifiée fut sous le règne du roi Salomon

Après le règne de Salomon, Roboam prend le pouvoir (1 Rs 11 : 43)

Les tribus du Nord se rebellèrent

Schisme entre les tribus d’Israël au Nord et Juda au Sud (vers 935 av. J.C.), qui ne furent plus jamais unies et se combattirent souvent

Jusqu’à ce que les Babyloniens envahissent le pays (597 et 586 av. J.-C.)

Dans le royaume de Juda, la dynastie de David continua

Omri (886-875 av. J.-C.) fit de Samarie la capitale du Royaume du Nord (1 Rs 16 : 24)

Destruction du Temple

Jusqu’à ce que les Assyriens déportent le peuple (en 722-721 av. J.C.)

En Israël, de nombreux rois et plusieurs dynasties se succédèrent

Israël a été scindé en deux en 935 av. J.C.

Le Royaume du Nord

Capitale : Samarie

En 721 av. J.-C., les Assyriens

s'emparent de la capitale de la Samarie
pour mettre fin au Royaume du nord

La population samaritaine forme un regroupement de gens
constitué d'Assyriens venus repeupler la Samarie et d'Israélites
non déportés du Royaume du nord

Ces deux groupes se mêlent l'un à l'autre et il en résulte une
« dilution » de leurs croyances religieuses respectives

Vers 330 av. J.-C., la population samaritaine
a bâti un temple devenu le centre religieux
du Nord, au sommet du mont Garizim

En s'appuyant sur le texte de Dt 11 : 29,
donné à Moïse avant l'entrée en Canaan

« Et lorsque l'Éternel, ton Dieu, t'aura fait entrer dans le pays dont
tu vas prendre possession, tu prononceras la bénédiction sur la
montagne de Garizim, et la malédiction sur la montagne d'Ebal. »

En référence à Jg 9 : 7

« Jotham en fut informé. Il alla se placer sur le sommet de la
montagne de Garizim, et voici ce qu'il leur cria à haute voix :
Écoutez-moi, habitants de Sichem, et que Dieu vous écoute ! »

Le Royaume du Sud

Capitale : Jérusalem

En 597 av. J.-C., les Babyloniens

s'emparent de la capitale de Juda et
détruisent le Temple en 586 av. J.C.

Déclin de la souveraineté juive

Le Second Temple fut construit au retour
de la captivité des Juifs à Babylone (vers
536 av. J.-C) et fut terminé 21 ans plus tard

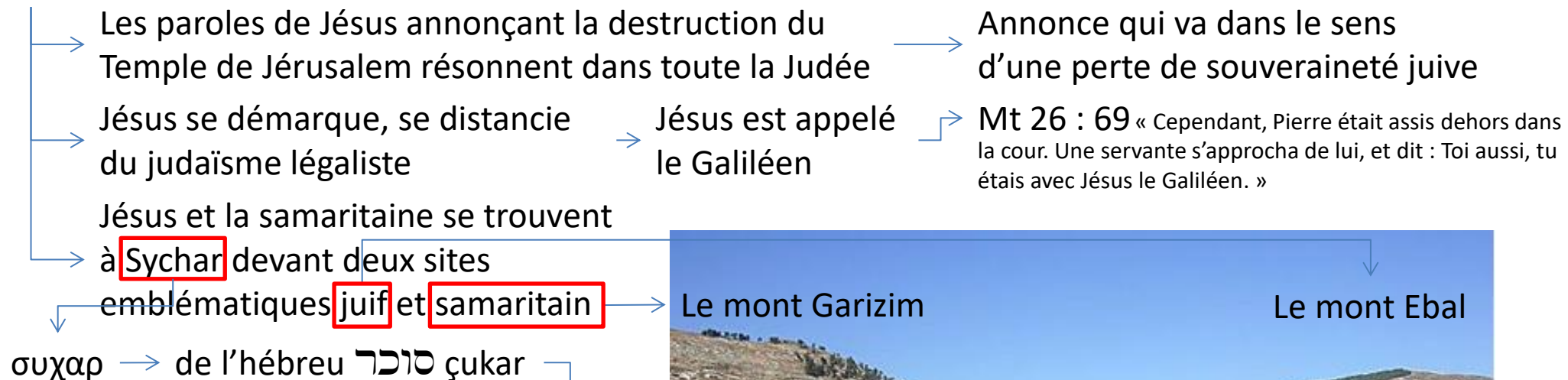
Ne réhabilité pas la souveraineté juive

Il fut détruit par le roi Hasmonéen
Jean Hyrcan Ier (vers -108 av. J.-C.)

Jésus et la samaritaine, au pied du puits de
Jacob, ont une vue directe sur le mont Garizim



Récapitulons



S'enivrer, enivrer, faire boire

Aujourd'hui Askar, un camp de réfugiés palestiniens

Mot arabe, turc (asker), somali, perse et swahili signifiant « soldat »



Jn 4 : 6

« Là se trouvait le puits de Jacob. Jésus, fatigué du voyage, était assis au bord du puits. C'était environ la sixième heure. » → De 11 heures à midi

Jn 4 : 7a

« Une femme de Samarie **vint** **puiser** de l'eau. »

ερχομαι erchomai

Aller d'un lieu à un autre

Avoir une place ou de l'influence

Conjugué à l'Aoriste **Second**

Indique une action avec des conséquences futures certaines

Conjugué à la voix Moyenne ou Passive Déponente

αντλεω antleo

(4 occurrences)

2 dans Jn 2 (Noces de Cana)

2 dans Jn 4 (La femme samaritaine)

→ Ecooper un fond de calle

→ Puiser à perte, en vain

→ S'épuiser, être épuisé par des actions vaines

→ Verbe faisant référence aux **Danaïdes**

→ Conjugué à l'Aoriste

Les cinquante filles du roi Danaos qui accompagnent leur père à Argos quand il fuit ses neveux, les cinquante fils de son frère Égyptos. Après avoir proposé une réconciliation, elles épousent leurs cousins, mais leur père apprend que ces derniers veulent les tuer. Il alerte ses filles qui s'arment et les massacrent lors des noces. Les Danaïdes sont condamnées, aux Enfers, à **remplir sans fin un tonneau troué.**

La femme samaritaine est une femme influente

La femme samaritaine a été poussée par l'Esprit à venir au puits à cette heure particulière

La femme samaritaine a l'habitude de s'épuiser dans des actions vaines

La femme samaritaine n'est pas équipée pour puiser de l'eau

Jn 4 : 28

« Alors la femme, ayant laissé sa **cruche** s'en alla dans la ville, et dit aux gens : »

υδρια hudria

(3 occurrences)

2 dans Jn 2 (Noces de Cana)

1 dans Jn 4 (La femme samaritaine)

Jn 4 : 7b

« Jésus lui **dit** : **Donne**-moi à boire. »

λεγω lego

→ Dire

→ Affirmer, maintenir

διδωμι didomi

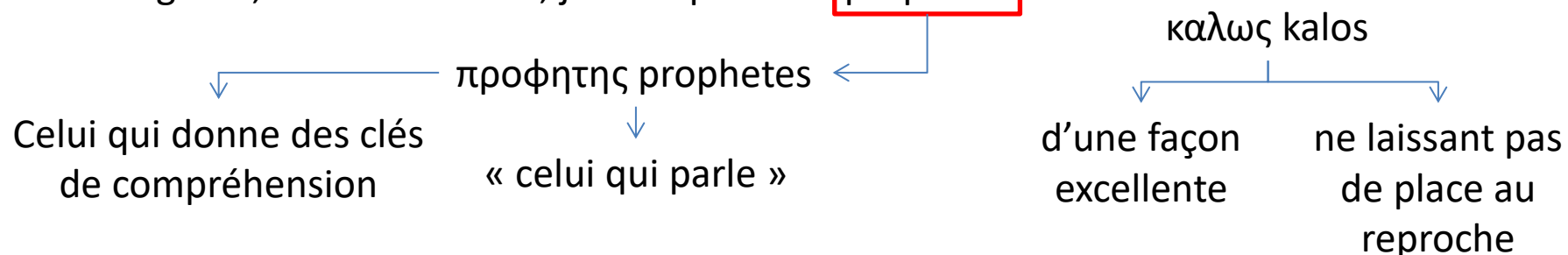
Donner de son plein gré

Répondre à une demande

Fournir les choses nécessaires

Jn 4 : 9 à 19

« La femme samaritaine lui dit: Comment toi, qui es Juif, me demandes-tu à boire, à moi qui suis une femme samaritaine ? -Les Juifs, en effet, n'ont pas de relations avec les Samaritains. - Jésus lui répondit : Si tu connaissais le don de Dieu et qui est celui qui te dit : Donne-moi à boire ! tu lui aurais toi-même demandé à boire, et il t'aurait donné de l'eau vive. Seigneur, lui dit la femme, tu n'as rien pour puiser, et le puits est profond ; d'où aurais-tu donc cette eau vive ? Es-tu plus grand que notre père Jacob, qui nous a donné ce puits, et qui en a bu lui-même, ainsi que ses fils et ses troupeaux ? Jésus lui répondit: Quiconque boit de cette eau aura encore soif ; mais celui qui boira de l'eau que je lui donnerai n'aura jamais soif, et l'eau que je lui donnerai deviendra en lui une source d'eau qui jaillira jusque dans la vie éternelle. La femme lui dit : Seigneur, donne-moi cette eau, afin que je n'aie plus soif, et que je ne vienne plus puiser ici. Va, lui dit Jésus, appelle ton mari, et viens ici. La femme répondit : Je n'ai point de mari. Jésus lui dit : Tu as eu **raison** de dire : Je n'ai point de mari. Car tu as eu cinq maris, et celui que tu as maintenant n'est pas ton mari. En cela tu as dit vrai. Seigneur, lui dit la femme, je vois que tu es **prophète.** »



Jn 4 : 20 à 24

« Nos pères ont adoré sur cette montagne ; et vous dites, vous, que le lieu où il faut adorer est à Jérusalem. Femme, lui dit Jésus, crois-moi, l'heure vient où ce ne sera ni sur cette montagne ni à Jérusalem que vous adorerez le Père. Vous adorez ce que vous ne connaissez pas ; nous, nous adorons ce que nous connaissons, car le salut vient des Juifs. Mais l'heure vient, et elle est déjà venue, où les vrais adorateurs adoreront le Père en esprit et en vérité ; car ce sont là les adorateurs que le Père demande. Dieu est Esprit, et il faut que ceux qui l'adorent l'adorent en esprit et en vérité. »

1 Co 3 : 16

« Ne savez-vous pas que vous êtes le temple de Dieu, et que l'Esprit de Dieu habite en vous ? »

Mt 18 : 20

« Car là où deux ou trois sont assemblés en mon nom, je suis au milieu d'eux. »

Jésus revient à la notion du **Tabernacle**

משכן mishkan

→ Désigne ce qui se concentre à l'intérieur

→ Décrit ce qui se renforce, est rendu solide et stable

Le mot **Temple**

היכל heykal

→ Manifestation de la Vie à l'extérieur

→ Désigne la notion d'achèvement, d'intégralité